

**Tisztelt Érdeklődő,**

KOMATSU targoncát üzemeltető partnereinknek készséggel megküldjük a típust érintő gépkönyv teljes változatát.

Kérjük igényét jelezze az  
[info@pagatgold.hu](mailto:info@pagatgold.hu)  
e-mail címünkön.

**Köszönettel:**

**a Pagát csapata.**

**[www.pagatgold.hu](http://www.pagatgold.hu)**

**KOMATSU****Használati és karbantartási utmutató****VILLÁSTARGONCA****FG10/15/18-20****FG15H/18H-20****FD10/15/18-20****FG20/25-16****FG20H/25H/30/35A-16****FG20N/25N/30N-16****FD20/25/30-16****FD20H/25H/30H/35A-16****FD20N/25N/30N-16****▲ FIGYELEM**

A targonca helytelen használata súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet. A targonca használata, ellenőrzése vagy karbantartása előtt a járművel kezelő és karbantartó személyzet olvassa el ezt a kézikönyvet, és értesítse meg az abban leírtakat! Az útmutató mindig legyen a jármű közelében! A targoncát üzemeltető és karbantartó valamennyi személy rendszeresen olvassa át a kézikönyvet!

**KOMATSU FORKLIFT**

## 1.1 A KÉZIKÖNYVRŐL

1-2

# 1. BEVEZETÉS

## 1.1 A KÉZIKÖNYVRŐL

Ez a kézikönyv a villástargonca megfelelő működését, ellenőrzését és karbantartását, valamint azokat a

szabályokat tartalmazza, amelyeket biztonsága érdekében követnie kell.

A villástargonca használatával és karbantartásával kapcsolatos egyes tevékenységek során súlyos balesetek

fordulhatnak elő, ha nem a kézikönyvben leírtak alapján végzik őket.

**Ez a kézikönyv a villástargonca működésére, ellenőrzésére és karbantartására vonatkozó alapvető**

**tiltásokat és óvintézkedéseket tartalmazza. Az útmutatások figyelmen kívül hagyása súlyos testi**

**sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.**

**A targonca működtetőinek és szervizelőinek be kell tartaniuk az alábbiakat, mielőtt annak működtetését,**

**ellenőrzését vagy karbantartását elkezdene.**

**A működtetőknél meg kell érteniük a kézikönyvet mielőtt a villástargonca biztonsági ellenőrzését**

**elvégeznék.**

• **Olvassa el figyelmesen a kézikönyvet és értse meg azt.**

• **Bizonyosodjon meg arról, hogy teljes mértékben megértette a kézikönyvben található utasításokat és**

**biztonsági előírásokat.**

**Tartsa a kézikönyvet az Üzemeltetési és Karbantartási Kézikönyv előírt helyén az alábbiak szerint, így**

**ismételten elérhető lesz minden érdekelt személy számára.**

**Ha a kézikönyv elveszik, piszkos vagy kopott, és ezáltal olvashatatlan lesz, kérjen egy új kézikönyvet a**

**Komatsu Forklift villástargonca forgalmazójától/márkakereskedőtől!**

**Amikor ezt a villástargoncát másoknak átadja, bizonyosodjon meg arról, hogy a kézikönyvet is átadja.**

**Előfordulhat, hogy a villástargonca konstrukciójának folyamatos fejlesztését nem tükrözi ez a kézikönyv.**

**Kérjen szakvéleményt a Komatsu Forklift-től vagy a Komatsu Forklift terjesztőjétől/eladójától a villástargoncával kapcsolatos legújabb információkról, vagy a kézikönyvben foglaltakkal**

**kapcsolatos**

**kérdésekről.**

Az Üzemeltetési és Karbantartási Kézikönyv tárolási helye

• Kihúzható zseb a működtető széke mögött (1)

## 1.2 AZ ÖN BIZTONSÁGA

1-3

# 1.2 AZ ÖN BIZTONSÁGA

A kézikönyv tartalmazza a lehetséges veszélyeket és azok elkerülésének módját a villástargonca biztonsági

jelöléseivel, az ön biztonsága érdekében.

### 1.2.1 FIGYELMEZTETŐ FELIRATOK

Az alábbi figyelmeztető feliratok a lehetséges veszélyeket jelölik, amelyek testi sérülésekhez vezethetnek.

A villástargoncán és a kézikönyvében az alábbi figyelmeztető feliratokat használtuk a lehetséges veszélyek

súlyossági fokozatától függően.

**FIGYELEM** olyan lehetséges veszélyeket jelöl, amely, amennyiben nem tartják be a szükséges óvintézkedéseket, halállal vagy súlyos sérüléssel járhat.

**VIGYÁZAT** olyan lehetséges veszélyeket jelöl, amely, amennyiben nem tartják be a szükséges óvintézkedéseket, kisebb vagy közepfokú sérüléssel járhat.

Egyéb figyelmeztető feliratok

A figyelmeztető feliratok mellett az alábbiak jelölik a szükséges óvintézkedéseket a villástargoncához és

használatához szükséges hasznos információkhoz.

**MEGJEGYZÉS** - - - - A villástargonca meghibásodhat vagy megrövidítheti az élettartamát, amennyiben nem kezeli előírászerűen.

**ÉSZREVÉTEL** - - - - Hasznos információ.

Példa egy figyelmeztető feliratot alkalmazó biztonsági üzenetre

**A motor leállása után ne nyissa ki azonnal a hűtősapkát, mert nagyon magas a hűtőfolyadék hőmérséklete. Gőz vagy forró víz csaphat ki, amely égési sérüléseket okozhat. A hűtőfolyadék hőmérsékletének csökkenése után fordítsa el lassan a hűtősapkát, hogy engedje ki a nyomást, mielőtt eltávolítaná.**

## 1.2 AZ ÖN BIZTONSÁGA

1-4

### 1.2.2 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A biztonsági előírásokat a villástargonca különböző pontjain alkalmazták, annak érdekében hogy a működtetés.

Ellenőrzés és karbantartás közben az érdekelt személyek számára jelölik a lehetséges veszélyforrásokat. Ennél

a villástargoncánál [képi biztonsági előírásokat] használtunk.

#### **PÉLDÁK A KÉPI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKRA**

A képi biztonsági előírások a figyelmeztető feliratoknak megfelelő veszélyekre hívják fel a figyelmet. Illusztrációkat

használtunk, hogy a működtetők és szervizelők egyértelműen tájékozódjanak a veszélyforrásokról és azok

tartalmáról.

Ezenkívül képi indikátorokat helyeztünk el, amelyek a tiltásokat jelölik, illetve megfelelnek a nemzetközi

szabványoknak.

Komatsu Forklift nem tudja előrelátni a fogyasztók által tapasztalható összes körülményt. Ezért a kézikönyvben és

a villástargoncán található óvintézkedések nem tartalmazhatnak minden lehetséges biztonsági óvintézkedést.

Az összes olyan tevékenységet vagy eljárást, amit a kézikönyv kimondottan nem ajánlott, vagy megengedett, az

Ön kizárólagos felelősségére végzi.

A kézikönyvben található magyarázatok, számbeli értékek és illusztrációk a megjelenés idejében birtokolt

információkon alapul. Előfordulhat, hogy a villástargonca konstrukciójának folyamatos fejlesztését nem tükrözi ez

a kézikönyv.

Kérdezze meg a Komatsu Forklift terjesztőjét/eladóját a legújabb információkért, vagy a kézikönyvvel kapcsolatos

kérdésekkel.

## 1.3 ALKALMAZÁSI MODELL ÉS SZÉRIA SZÁM

1-5

### 1.3 ALKALMAZÁSI MODELL ÉS SZÉRIA SZÁM

Ez a Felhasználói és Karbantartói Kézikönyv az alábbi villástargoncákra vonatkozik.

## 1.4 A VILLÁSTARGONCA ÁLTALÁNOS ÁTTEKINTÉSE

### 1.4.1 A VILLÁSTARGONCA HASZNÁLATA

Ezt a villástargonca elsősorban az alábbi munkákra használható.

- Teherszállítás a villástargonca villáival.

### 1.4.2 A VILLÁSTARGONCA IRÁNYÍTÁSA

A kézikönyvben megadott balra, jobbra, előre és hátra irányok a vezetőülésből előre tekintve érvényesek.

Modell Széria szám

FG10/15/18-20 M220-650001 és a felett

FG15H/18H-20 M221-650001 és a felett

FG20/25-16 M225-700001 és a felett

FG30/35A-16 M226-700001 és a felett

FG20H/25H-16 M227-700001 és a felett

FG20N/25N-16 M232-700001 és a felett

FG30N-16 M233-700001 és a felett

FD10/15/18-20 M223-650001 és a felett

FD20/25-16 M228-700001 és a felett

FD30-16 M229-700001 és a felett

FD20H/25H-16 M230-700001 és a felett

FD30H/35A-16 M231-700001 és a felett

FD20N/25N-16 M234-700001 és a felett

FD30N-16 M235-700001 és a felett

**jobbra**

**balra**

**előre hátra**

## 1.5 MÉRÉSI EGYSÉGEK

1-6

## 1.5 MÉRÉSI EGYSÉGEK

Ez a kézikönyv az egységek nemzetközi rendszerét (SI) használja mértékegységként.

A gravitációs egységrendszert hagyományos használat szerint { } tájékoztatásul megadjuk.

## 1.6 MŰKÖDÉSI MINŐSÍTÉS

**Csak betanított és szakképzett személyek működtethetik a villástargoncát. A nem megfelelően képzett**

**személyek általi működtetés súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.**

## 1.7 AZ ÚJ VILLÁSTARGONCA BEJÁRATÁSA

### 1.7.1 AZ ÚJ VILLÁSTARGONCA BEJÁRATÁSA

Az Ön Komatsu Forklift targoncáját a gyártás során alaposan szerelték össze, és a szállítás előtt gondosan

letesztelték. Ennek ellenére, az első hónapban (200 óráig), amíg a villástargonca összes alkatrésze beáll,

használja visszafogottan.

A villástargonca nehéz körülmények közötti használata a bejáratáskor negatívan befolyásolhatja annak

teljesítményét és megrövidítheti élettartamát.

Feltétlenül járassa be a villástargoncát, különös figyelemmel az alábbiakra.

- Beindítást követően járassa üresjáratban a motort 5 percig!
- Ne működtesse nehéz rakománnyal, vagy nagy sebességgel.
- Kerülje el a hirtelen indítást, gyorsulást, fékezést és az éles fordulatokat.

### 1.7.2 AZ ÚJ VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSA

Az új villástargoncán az alábbi feladatok végrehajtása szükséges az első hónap vagy 200 órányi használat után:

Olajcsere és szűrőtisztítás, csapszegek és anyacsavarok megszorítása. Szervizeltesse a villástargoncáját

Komatsu Forklift forgalmazónál/eladónál.

## **1.8 GARANCIA ÉS SZERVIZ**

1-7

# **1.8 GARANCIA ÉS SZERVIZ**

## **1.8.1 ALKATRÉSZEK IDŐSZAKOS CSERÉJE**

Amennyiben a törvény másképp nem rendel, Komatsu Forklift megjelöli az "időszakosan cserélendő alkatrészeket". Ezen alkatrészek megrongálódása elkerülhetetlen, ugyanakkor elengedhetetlenek a biztonságos

használathoz, ezért időnként le kell őket cserélni. Cserélje le a kijelölt részeket, függetlenül azok állapotától. A

biztonságilag kritikus alkatrészek időszakos cseréjéről lásd a "4.15 BIZTONSÁGI OKOKBÓL RENDSZERESEN

CSERÉLENDŐ ALKATRÉSZEK (OLDAL 4-49)" fejezetet.

## **1.8.2 EREDETI KOMATSU FORKLIFT ALKATRÉSZEK ÉS OLAJ HASZNÁLATA**

Amennyiben nem eredeti Komatsu Forklift által garantált részeket (vagy olajat) használ, az ennek következtében

történő meghibásodásokra a garancia nem érvényes.

## **1.9 A VILLÁSTARGONCÁRA VONATKOZÓ LEGFONTOSABB TUDNIVALÓK**

1-8

# **1.9 A VILLÁSTARGONCÁRA VONATKOZÓ LEGFONTOSABB TUDNIVALÓK**

Amikor a villástargonca vagy alkatrészeinek karbantartását igényeli, tájékoztassa a Komatsu Forklift forgalmazót/eladót

a villástargonca legfontosabb jellemzőiről, például a modellt, szériaszám, motor szériaszám, tartozékok, opciók, stb.

## **1.9.1 NYILATKOZAT (a Komatsu Forklift forgalmazója/eladója tölti ki)**

## **1.9.2 A MODELL ÉS A SZÉRIA SZÁM HELYE**

### **A VILLÁSTARGONCA SZÉRIASZÁM-TÁBLÁJÁNAK ELHELYEZÉSE**

A műszerfal jobb felső felében.

### **TARGONCA DOMBORNYOMÁSOS SOROZATSZÁMÁNAK HELYE**

A szériaszám-táblán kívül a szériaszám az első lökhárító bal felső részébe is be lett nyomtatva.

A dombornyomott jel mintája: M \*\*\* - #####

A szériaszám # -ként szerepel a kötőjel után.

Modell

Széria szám

Motor széria szám

Tartozék/opció

Forgalmazó/eladó

Cím

Telefon, faxszám

Megbízott szervizes

Megbízott eladó

## **1.9 A VILLÁSTARGONCÁRA VONATKOZÓ LEGFONTOSABB TUDNIVALÓK**

1-9

## **1.9.3 MOTOR SZÉRIASZÁM-TÁBLÁJA VAGY DOMBORNYOMÁS HELYE**

A motor szériaszám a szériaszám-táblán vagy dombornyomása az alább megnevezett helyen található.

- Benzines motor (K15, K21, K25)
- Dízelmotor (4LB1)
- Dízelmotor (4D92E, 4D94LE, 4D98E)

## 1.9.4 ÓRA MÉTER ELHELYEZÉS

A kormánykerék alatt levő műszerfal közepén található.

### TARTALOMJEGYZÉK BEVEZETÉS

1-10

## TARTALOMJEGYZÉK

1. BEVEZETÉS	1-10
1.1 A KÉZIKÖNYVRŐL	1-1
1.2 AZ ÖN BIZTONSÁGA	1-3
1.2.1 FIGYELMEZTETŐ FELIRATOK	3
1.2.2 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	4
1.3 ALKALMAZÁSI MODELL ÉS SZÉRIA SZÁM	1-5
1.4 A VILLÁSTARGONCA ÁLTALÁNOS ÁTTEKINTÉSE	1-5
1.4.1 A VILLÁSTARGONCA HASZNÁLATA	5
1.4.2 A VILLÁSTARGONCA IRÁNYÍTÁSA	5
1.5 MÉRÉSI EGYSÉGEK	1-6
1.6 MŰKÖDÉSI MINŐSÍTÉS	1-6
1.7 AZ ÚJ VILLÁSTARGONCA BEJÁRATÁSA	1-6
1.7.1 AZ ÚJ VILLÁSTARGONCA BEJÁRATÁSA	6
1.7.2 AZ ÚJ VILLÁSTARGONCA KARBANTARTÁSA	6
1.8 GARANCIA ÉS SZERVIZ	1-7
1.8.1 ALKATRÉSZEK IDŐSZAKOS CSERÉJE	7
1.8.2 EREDETI KOMATSU FORKLIFT ALKATRÉSZEK ÉS OLAJ HASZNÁLATA	7
1.9 A VILLÁSTARGONCÁRA VONATKOZÓ LEGFONTOSABB TUDNIVALÓK	1-8
1.9.1 NYILATKOZAT (a Komatsu Forklift forgalmazója/eladója tölti ki)	8
1.9.2 A MODELL ÉS A SZÉRIA SZÁM HELYE	8
1.9.3 MOTOR SZÉRIASZÁM-TÁBLÁJA VAGY DOMBORNYPOMÁS HELYE	9
1.9.4 ÓRA MÉTER ELHELYEZÉS	9
TARTALOMJEGYZÉK	1-10
2. BIZTONSÁG	2-1
2.1 FIGYELMEZTETŐ FELIRAT	2-2

2.1.1 FIGYELMEZTETŐ FELIRAT ELHELYEZÉSI ÁBRA -----	2-
2	
2.1.2 FIGYELMEZTETŐ FELIRATOK-----	2-
4	
2.2 ALAPVETŐ ÓVINTÉZKEDÉSEK-----	
-- 2-8	
2.2.1 KÖVESSE A SZABÁLYOKAT-----	2-
8	
2.2.2 SOHA NE HASZNÁLJON HIBÁS TARGONCÁT-----	2-
8	
2.2.3 A HASZNÁLATHOZ VISELJEN MEGFELELŐ MUNKARUHÁT ÉS VÉDŐFELSZERELÉST -----	
2-9	
2.2.4 TŰZOLTÓ KÉSZÜLÉK ÉS ELSŐSEGÉLYLÁDA -----	2-
9	
2.2.5 BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEKRE VALÓ FIGYELMEZTETÉSEK -----	2-
9	
2.2.6 HASZNÁLAT ELŐTTI ELEGENDŐ GYAKOROLÁS -----	2-
10	
2.2.7 A TARGONCÁRÓL LE- VAGY ARRÁ FELUGRANI SZIGORÚAN TILOS -----	2-
10	
2.2.8 A VEZETŐFÜLKÉBEN ÉS KÖRNYÉKÉN MINDIG TISZTASÁG ÉS REND LEGYEN-----	2-
10	
2.2.9 ÓVINTÉZKEDÉSEK A TARGONCA MOSÁSÁKOR -----	2-
11	
2.2.10 ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSÉHEZ -----	2-
11	
2.2.11 TŰZMEGELŐZÉS -----	2-
12	
2.2.12 HA TŰZ ÜT KI -----	2-
13	
2.2.13 NE ALAKÍTSA ÁT A TARGONCÁT -----	2-
13	
2.2.14 NE SZERELJE LE A VÉDŐKERETET ÉS A RAKOMÁNYVÉDŐ RÁCSOT -----	2-
13	
2.2.15 GONDOSKODJON A BIZTONSÁGOS MUNKATERÜLETRŐL-----	2-
14	
2.2.16 A KIPUFOGÓGÁZ MÉRGEZŐ-----	2-
14	
2.2.17 AZBESZTRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉS-----	2-
14	
2.2.18 ABLAKMOSÓRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉS -----	2-
14	
2.3 HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT-----	
2-15	
2.3.1 BEINDÍTÁS ELŐTTI ELLENŐRZÉS -----	2-
15	
2.3.2 A MOTOR INDÍTÁSA ELŐTTI ELLENŐRZÉS ÉS BEÁLLÍTÁS-----	2-
15	
2.3.3 BEINDÍTÁS ELŐTTI ELLENŐRZÉS -----	2-
16	
2.4 KÖZLEKEDÉS A TARGONCÁVAL -----	
- 2-17	
2.4.1 ELŐKÉSZÜLETEK MIELŐTT A TARGONCÁVAL MOZOG -----	2-
17	
2.4.2 TARGONCÁVAL VALÓ MOZGÁS KÖZBEN-----	2-
18	
2.4.3 LEÁLLÍTÁS ÉS PARKOLÁS-----	2-
24	
2.4.4 VONTATÁS -----	2-
24	

2.5 RAKOMÁNYMOZGATÁS-----	
2-25	
<b>BEVEZETÉS TARTALOMJEGYZÉK</b>	
<b>1-11</b>	
2.6 ÁTVIZSGÁLÁSSAL ÉS KARBANTARTÁSSAL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK-----	
-2-30	
2.6.1 MINDIG VÉGEZZE EL A BEINDÍTÁS ELŐTTI ELLENŐRZÉST -----2-	
30	
2.6.2 ÁTVIZSGÁLÁS ÉS KARBANTARTÁS ALATT FIGYELMEZTETŐ	
JELZÉSEK ELHELYEZÉSE -----2-30	
2.6.3 A MUNKATERÜLETET TARTSA TISZTÁN ÉS RENDBEN -----2-	
30	
2.6.4 ÓVINTÉZKEDÉSEK ÁTVIZSGÁLÁS ÉS KARBANTARTÁS ELŐTT -----2-	
31	
2.6.5 AZ ILLETÉKTELEN SZEMÉLYEKET TARTSA TÁVOL-----2-	
31	
2.6.6 MEGFELELŐ SZERSZÁMOK ÉS FELSZERELÉSEK HASZNÁLATA-----2-	
31	
2.6.7 ÓVINTÉZKEDÉSEK, AMIKOR MUNKASZERELÉK ALATT DOLGOZIK -----2-	
31	
2.6.8 VIGYÁZZON, NEHOGY VALAMELYIK TESTRÉSZE BEAKADJON AZ EMELŐOSZLOPBA,	
VAGY NEHOGY LEESSEN VALAHONNAN -----2-32	
2.6.9 VIGYÁZZON A FORRÓ HŰTŐVÍZZEL-----2-	
32	
2.6.10 VIGYÁZZON NAGY NYOMÁSÚ OLAJRA -----2-	
33	
2.6.11 ÜGYELJEN A FORGÓ HŰTŐVENTILÁTORRA ÉS SZÍJRA -----2-	
33	
2.6.12 LEGYEN KÖRÜLTEKINTŐ AMIKOR AZ ELEKTROMOS RENDSZERT JAVÍTJA -----2-	
33	
2.6.13 LEGYEN KÖRÜLTEKINTŐ AMIKOR SŰRÍTETT LEVEGŐT HASZNÁL A TISZTÍTÁSHOZ ----	
2-33	
2.6.14 LEGYEN KÖRÜLTEKINTŐ AZ AKKUMULÁTOR KEZELÉSÉNEL -----2-	
34	
2.6.15 A SZIKRAKELETKEZÉS MEGAKADÁLYOZÁSÁRA SZIGORÚAN TARTSA	
BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT-----2-34	
2.6.16 LEGYEN KÖRÜLTEKINTŐ EGY AKKUMULÁTOR TÖLTÉSÉNÉL-----2-	
34	
2.6.17 LEGYEN KÖRÜLTEKINTŐ A KEREKEK KEZELÉSÉNÉL-----2-	
35	
2.6.18 ÜGYELJEN A HULLADÉKELHELYEZÉSRE -----2-	
36	
2.6.19 ÁTVIZSGÁLÁS ÉS JAVÍTÁS UTÁNI TENNIVALÓK -----2-	
36	
2.6.20 BIZTONSÁGI OKOKBÓL RENDSZERESEN CSERÉLENDŐ ALKATRÉSZEK -----2-	
36	
2.7 A TARGONCA FELEMELÉSE ÉS SZÁLÍTÁSA -----	
-2-37	
2.7.1 A TARGONCA FELEMELÉSÉVEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK-----2-	
37	
2.7.2 ÓVINTÉZKEDÉSEK A TARGONCA FEL- ÉS LERAKODÁSÁNÁL -----2-	
38	
2.8 A TARGONCA SZERKEZETE ÉS STABILITÁSA (A JÁRMŰ FELBORULÁSÁNAK ELKERÜLÉSE)	
--- 2-39	
2.8.1 HOSSZIRÁNYÚ STABILITÁS -----2-	
39	
2.8.2 EGY RAKOMÁNY SÚLYPONTJA -----2-	
39	
2.8.3 MEGRAKOTT TARGONCA EREDŐ SÚLYPONTJA ÉS STABILITÁSA -----2-	
40	

2.8.4 TÉNYLEGES TEHERBÍRÁS-----	2-
40	
2.8.5 SORSZÁM ÉS TEHERBÍRÁSI TÁBLÁZAT -----	2-
41	
2.8.6 A VÁLASZTHATÓ BIZTONSÁGI FELSZERELÉSEK LEÍRÁSA-----	2-
43	
2.9 VONTATÁS -----	
-2-44	
3. A TARGONCA ÜZEMELTETÉSE-----	
----- 3-1	
3.1 A TARGONCA RÉSZEI -----	
--- 3-2	
3.1.1 A TARGONCA RÉSZEI -----	3-
2	
3.1.2 MŰSZEREK ÉS KEZELŐSZERVEK-----	3-
3	
3.2 A KEZELŐSZERVEK RÉSZLETES BEMUTATÁSA -----	
-- 3-5	
3.2.1 MŰSZERFAL-----	3-
5	
3.2.2 MŰKÖDTETŐ ESZKÖZÖK-----	3-
9	
3.2.3 SZERELÉKEK LE- ÉS FELSZERELÉSE-----	3-
14	
3.3 A TARGONCA ÜZEMELTETÉSE -----	
--3-17	
3.3.1 INDÍTÁS ELŐTTI ELLENŐRZÉS -----	3-
17	
3.3.2 FEL-/LESZÁLLÁS ÉS HASZNÁLAT KÖZBENI TESTTARTÁS FELVÉTELE -----	3-
17	
3.3.3 INDÍTÁS, SEBESSÉGVÁLTÁS ÉS VEZETÉS -----	3-
21	
3.3.4 LEJTŐN VALÓ INDULÁS ÉS LEÁLLÁS -----	3-
26	
3.3.5 KÚSZÓ MOZGÁS-----	3-
27	
3.3.6 KANYARODÁS -----	3-
27	
3.3.7 ÜZEMELTETÉS HAVAS ÉS FAGYOTT UTAKON-----	3-
28	
3.3.8 VÁRAKOZÁS ÉS PARKOLÁS-----	3-
28	
3.3.9 RAKOMÁNYMOZGATÁS-----	3-
30	
3.3.10 HASZNÁLAT UTÁNI ELLENŐRZÉS -----	3-
34	
3.4 SZÁLLÍTÁS-----	
-3-35	
4. ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS -----	
----- 4-1	
4.1 AZ ELLENŐRZÉSRŐL ÉS KARBANTARTÁSRÓL-----	
-- 4-2	
4.2 INDÍTÁS ELŐTTI ELLENŐRZÉS-----	
-- 4-2	
<b>TARTALOMJEGYZÉK BEVEZETÉS</b>	
<b>1-12</b>	
4.2.1 AZ ELŐZŐ NAPON ÉSZLELT RENDELLENESÉGEK ELLENŐRZÉSE -----	4-
4	
4.2.2 JÁRJA KÖRÜL A VILLÁSTARGONCÁT -----	4-
4	

4.2.3 A MOTORHÁZTETŐ FELNYITÁSÁT IGÉNYLŐ ELLENŐRZÉS	4-6
4.2.4 A KEZELŐSZÉKBŐL VÉGREHAJTANDÓ ELLENŐRZÉSEK	4-10
4.2.5 A GYÚJTÁSKAPCSOLÓ [ ] (BE) ÁLLÁSBA KAPCSOLÁSÁVAL VÉGREHAJTOTT ELLENŐRZÉS	4-12
4.2.6 MŰKÖDŐ MOTORRAL VÉGREHAJTANDÓ ELLENŐRZÉSEK	4-15
4.2.7 LASSÚ HALADÁS KÖZBEN VÉGREHAJTANDÓ ELLENŐRZÉS	4-16
4.2.8 A MUNKASZERELÉKEK KARJÁNAK MŰKÖDTETÉSEKOR VÉGREHAJTANDÓ ELLENŐRZÉS	4-16
4.2.9 A BIZTONSÁGI FUNKCIÓK ELLENŐRZÉSE	4-18
4.3 HASZNÁLAT UTÁNI ELLENŐRZÉS ÉS JELENTÉS	4-19
4.4 EGYSZERŰ KARBANTARTÁS	4-20
4.4.1 KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAG	4-20
4.4.1.1 ALAPVETŐ ÓVINTÉZKEDÉSEK	4-20
4.4.1.2 KENŐANYAGOK LISTÁJA	4-23
4.4.2 LÉGSZŪRŐ BETÉT TISZTÍTÁSA	4-25
4.4.3 ÜZEMANYAGSZŪRŐ VÍZTELENÍTÉSE ÉS LÉGTELENÍTÉSE (DÍZELÜZEMŰ VILLÁSTARGONCA)	4-26
4.4.4 KERÉKCSERE	4-27
4.4.5 A KÉZIFÉK BEHÚZÁSÁHOZ SZÜKSÉGES ERŐ BEÁLLÍTÁSA	4-29
4.4.6 BIZTOSÍTÉKOK CSERÉJE	4-29
4.4.7 AZ IZZÓK LECSERÉLÉSE	4-31
4.5 AKKUMULÁTOR LEMERÜLÉSE ESETÉN	4-32
4.6 HASZNÁLAT HIDEG IDŐBEN	4-34
4.7 TEENDŐK A MOTOR TÚLMELEGEDÉSE ESETÉN	4-36
4.8 A VILLÁSTARGONCA KÜLÖNLEGES KÖRNYEZETBEN VAGY ERŐLTETETT HASZNÁLATA	4-37
4.9 MIT KELL TENNI HA A VILLÁK NEM ERESZKEDNEK LE	4-38
4.10 A VILLÁSTARGONCA MOSÁSA	4-39
4.11 HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁS	4-40
4.12 A TARGONCA FELEMELÉSE	4-41
4.13 LE- ÉS FELRAKODÁS A TARGONCÁRA	4-42
4.14 AZ ELLENŐRZÉSI ÉS KARBANTARTÁSI TERV TÁBLÁZATA	4-43
4.15 BIZTONSÁGI OKOKBÓL RENDSZERESEN CSERÉLENDŐ ALKATRÉSZEK	4-49
4.16 ÜZEMI ADATOK	4-50
5. MŰSZAKI ADATOK	5-1

# BIZTONSÁG

**Kérjük, ellenőrizze, hogy teljes mértékben megértette-e ezen útmutató tartalmát és a targonca biztonságos kezelésére vonatkozó óvintézkedéseket.**

**Amikor a targoncát működteti, ellenőrzi, vagy szervizeli mindig szigorúan tartsa be az óvintézkedéseket.**

## 2.1 FIGYELMEZTETŐ FELIRAT BIZTONSÁG

2-2

## 2. BIZTONSÁG

### 2.1 FIGYELMEZTETŐ FELIRAT

A következőkben a targoncán használt figyelmeztető feliratok kerülnek ismertetésre.

- Ellenőrizze, hogy ismeri-e a figyelmeztető feliratok pontos helyét, a veszély jellegét és az elkerülésének módját.

- A figyelmeztető feliratokat tartsa tisztán, hogy mindenkor könnyen el lehessen azokat olvasni. A tisztításukra ne

használjon szerves oldószert vagy benzint. Különben a figyelmeztető felirat leválhat.

- Ha a figyelmeztető felirat sérült, elveszett vagy olvashatatlanná vált, akkor cserélje ki egy újra.

Mielőtt egy

Komatsu Forklift forgalmazónál/márkakereskedőnél felad egy rendelést ezen útmutatóra vagy magára pótcímkére való hivatkozással ellenőrizze a biztonsági címke rendelési számát.

- A figyelmeztető feliratokat tartalmazó címkéken kívüli címkéket is ugyanígy kezelje!

#### 2.1.1 FIGYELMEZTETŐ FELIRAT ELHELYEZÉSI ÁBRA

Motortér (Dízelüzemű targonca) Motortér (Benzinüzemű targonca)

Motortér (csak OPS)

A motorháztető jobb oldala

#### BIZTONSÁG 2.1 FIGYELMEZTETŐ FELIRAT

2-3

Szám Figyelmeztető felirat neve Hely

1 Vigyázat! Beakadhat a keze!

A billenő emelőoszlop támasz és a fejtámasz hátsó oldala

2

Tiltja, hogy a vezetők a villákon utazzanak és magukat emeljék/süllyesszék

A bal és jobb oldali külső emelőoszlopon kívül

3 A motort tilos másik akkumulátorról indítani Indítómotor (A motorháztető alatt)

4

Hogyan kerülheti el a veszélyt, ha a targonca használat közben felborul

A védőkeret jobb belső oldala

5

A targonca irányítása közben keressen megfelelő testtartást

A védőkeret jobb belső oldala

6 Vigyázzon a targonca felemelésekor A védőkeret lámpaoszlopának belső oldalán

7

Vigyázzon a targonca átvizsgálása, karbantartása és használata előtt

A védőkeret lámpaoszlopának belső oldalán

8 Ülőhelyek száma A motorháztető jobb oldala

9 Óvintézkedés a targonca mosásakor A motorháztető alatt

10 Vigyázat! Beakadhat! A motorháztető alatt

A Komatsu Forklift fenntartja a jogot e figyelmeztető feliratokkal kapcsolatos követelmények és azok tartalmának megváltoztatására és kiegészítésére.

## **2.1 FIGYELMEZTETŐ FELIRAT BIZTONSÁG**

2-4

### **2.1.2 FIGYELMEZTETŐ FELIRATOK**

(1) Vigyázat! Beakadhat a keze! (3EB-96-25121)

- Ne tegye oda a kezét!

(2) Tiltja, hogy a vezetők a villákon utazzanak és emeljék/süllyesszék magukat (3EB-96-25131)

- Soha ne álljon a villák alatti területre!

(3) A motort tilos másik akkumulátorról indítani (09842-A0481)

- Csak az után indítsa be a motort, hogy leült a vezetőülésbe.

- Ne próbálja meg az indító áramkör szándékos rövidre zárásával beindítani a motort! Az ilyen gondatlan viselkedéssel súlyos személyi sérülést és tüzet okozhat.

### **BIZTONSÁG 2.1 FIGYELMEZTETŐ FELIRAT**

2-5

(4) Hogyan kerülheti el a veszélyt, ha a targonca használat közben felborul (3EB-96-32610)

(5) A targonca használata közben megfelelő testtartást vegyen fel (3EB-96-59231)

(TORQFLOW sebességváltóval felszerelt targoncánál, csak OPS esetén)

- Ha olyan helyzetben működteti a targoncát, hogy a súlya nem megfelelően nehezedik a székre, például

feláll, előre-/hátrahajol vagy oldalra dől, a mozgásblokkolás körülből három másodpercen belül riasztani

kezd, és leválasztja az erőátvitelt a motorról. Használat közben megfelelő testtartást vegyen fel.

Ez különösen veszélyes, amikor lejtőn felfelé használja. Így. Az erőátvitel leválasztása miatt bár nyomja a

gázpedált a targonca lefelé csúszik, mely olyan balesethez vezet, mint ütközés vagy kiesés.

(6) Vigyázzon a targonca felemelésekor (3EB-96-31710)

- Soha ne a védőkeretnél fogva emelje fel a targoncát!

HASZNÁLAT ELŐTT:

HA ÚGY LÁTSZIK, HOGY A TARGONCA HASZNÁLAT KÖZBEN BÁRMIKOR FELBORULHAT.

1. Használat közben mindig legyen becsatolva a biztonsági öv!

3. Soha ne ugorjon le a targoncáról!

2. Olvassa el és értse meg a Használati és karbantartási útmutatóban leírtakat!

4. A targonca dőlésével ellentétes irányba dőljön!

5. Erősen szorítsa a kormányt!

6. Mindkét lábát támassza ki!

### **2.1 FIGYELMEZTETŐ FELIRAT BIZTONSÁG**

2-6

(7) Vigyázzon a targonca átvizsgálása, karbantartása és használata előtt! (3EB-96-54120)

(8) Ülőhelyek száma (3EB-96-54110)

(9) Óvintézkedés a targonca mosásakor (37B-1QC-5030)

### **BIZTONSÁG 2.1 FIGYELMEZTETŐ FELIRAT**

2-7

(10) Vigyázat! Beakadhat! (37C-1KB-3100)

- Tartsa távol a kezét a forgó ventilátortól.

(11) Vigyázzon az akkumulátor kezelésénél

(Az akkumulátor gyártójától függően változhat az alakja és elrendezése.)

(12) Vigyázat használat előtt (09651-A0481)

(A műszaki jellemzőktől függően figyelmeztető címke kerülhet elhelyezésre.)

• Figyelmeztetés: Használat, szervizelés, szétszerelés vagy szállítás előtt alaposan olvassa el a Kezelési és karbantartási útmutatót.

## **2.2 ALAPVETŐ ÓVINTÉZKEDÉSEK BIZTONSÁG**

2-8

# **2.2 ALAPVETŐ ÓVINTÉZKEDÉSEK**

## **2.2.1 KÖVESSE A SZABÁLYOKAT**

- Csak oktatásban részesült és szakképzett személyek használhatják ezt a targoncát.
- Teljes mértékben értse meg és tartsa be e kezelési és karbantartási útmutatóban leírtakat.
- Ne használja a targoncát, amikor beteg, olyan gyógyszert szed, mely álmosságot okoz, alkohol hatása alatt van vagy mentálisan labilis állapotban van.
- A biztonságos munkavégzést előre tervezze meg. Használat előtt készítsen működtetési tervet, mely illeszkedik a munkahelyi fel tételekhez, a targonca típusához és teherbírásához valamint a rakomány jellegéhez. Szűk területeken mindig jelöljön ki egy személyt, aki utasításaival segíti a targoncakezelést!
- Használat közben a biztonság az elsődleges felelőssége, mely biztosítja a környéken dolgozókat, a targonca, maga és a munkaterületen lévő más vagyontárgyak biztonságát.

## **2.2.2 SOHA NE HASZNÁLJON HIBÁS TARGONCÁT**

- Ha bármely rendellenességet észlel az indítási átvizsgálás vagy használat során (zaj, rezgés, szag, rosszul beállított műszer, füst, olajszivárgás illetve figyelmeztető eszköz vagy monitor hibás jelzése), akkor azonnal jelentse az üzemvezetőnek és tegye meg a megfelelő ellenintézkedéseket.
- A rendellenesség kiküszöböléséig ne használja a targoncát.
- Vegye ki a meghibásodott járműből az indítókulcsot, és akasszon ki egy figyelmeztető táblát a vezetőfülkébe, így elkerülve azt, hogy mások használják a targoncát!
- Ha a targonca meghibásodott, és felemelt villákkal kell leparkolni a járművet, tegyen jelzéseket a villák végeire, és tegyen lépéseket annak érdekében, hogy gyalogosok vagy egyéb járművek ne ütközzenek a villáknak!
- Olyan helyet válasszon a parkoláshoz, ahol emberek vagy járművek ne tudnak a villák alá menni! Úgy állítsa le a targoncát, hogy senki ne tudjon a villák alá menni! (A villák alatti terület veszélyes.)

Veszély  
Soha ne  
használja

## **BIZTONSÁG 2.2 ALAPVETŐ ÓVINTÉZKEDÉSEK**

2-9

## **2.2.3 A HASZNÁLATHOZ VISELJEN MEGFELELŐ MUNKARUHÁT ÉS VÉDŐFELSZERELÉST**

- Ne viseljen laza ruházatot és kiegészítőket! Veszélyesek, amikor beakadnak a vezérlőkarokba és a kiugró részekbe.
- A hosszú laza haj beakadhat egy forgó alkatrészbe. A hosszú haját hátra kell kötni.
- Mindig viseljen védősisakot és védőcipőt. Viseljen más olyan védőfelszerelést, mely megfelel a munkakörülményeknek vagy melyet az üzemvezető kíván meg.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a védőfelszerelés megfelelően működik-e.

## 2.2.4 TŰZOLTÓ KÉSZÜLÉK ÉS ELSŐSEGÉLYLÁDA

• Tűzre vagy személyi sérülésre való felkészüléshez ellenőrizze a tűzoltó készülék illetve az elsősegélyláda helyét, és legyen járatos a kezelésükben.

## 2.2.5 BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEKRE VALÓ FIGYELMEZTETÉSEK

- Győződjön meg arról, hogy minden védőkorlát, védőburkolat és tükör megfelelően van-e felszerelve. Ha töröttek, akkor azonnal javítsa meg azokat.
- Győződjön meg arról, hogy teljesen megértette-e a biztonsággal kapcsolatos eszközök használatát.
- Biztonsággal kapcsolatos eszközöt soha ne szereljen le. Folyamatosan tartsa azokat működőképés állapotban.
- Ha a védőkeret vagy a rakományvédő rács sérültnek látszik vagy le van szerelve addig ne használja ezt a targoncát, amíg a hivatalos Komatsu Forklift forgalmazója/márkakereskedője meg nem javítja azt.

## 2.2 ALAPVETŐ ÓVINTÉZKEDÉSEK BIZTONSÁG

2-10

## 2.2.6 HASZNÁLAT ELŐTTI ELEGENDŐ GYAKOROLÁS

- A tényleges használat előtt fordítson elegendő időt a gyakorlásra, hogy minden elem használatában járatosságot szerezzen.
- Ha elegendő járatosságot szerzett akkor is körültekintően használja, és kerülje a durva használatot. Ellenkező esetben személyi sérülést vagy károsodást okozhat.
- Minden targonca annak ellenére, hogy azonos típusúak a fékteljesítményt, gyorsulást és rakománykezelést illetően többé-kevésbé egyedi. Amikor áttér egy másik targoncára, akkor a használat megkezdése előtt ismerje meg mindegyik targonca sajátosságait. Különösen a féket illetően legyen körültekintő, mivel annak teljesítménye targoncánként változik.

## 2.2.7 A TARGONCÁRÓL LE- VAGY ARRA FELUGRANI SZIGORÚAN TILOS

- Soha ne ugorjon fel a targoncára/le a targoncáról! Ez különösen veszélyes.
- Ha véletlenül a vezető nélkül indul el a targonca akkor sem próbáljon felugrani a targoncára, hogy megállítsa azt.
- Mindig a targonca bal oldalán szálljon fel és szálljon le.
- Ha leszáll a targoncáról vagy felszáll arra, akkor legalább 3 ponton a kezeivel és lábaival mindig biztonságosan támaszkodjon meg; tegye a bal lábát a fellépőre, a bal kezével fogja meg a kapaszkodót (kapaszkodófogantyút) és a jobb kezével fogja meg az ülés háttámláját vagy csípőtartóját.
- Fel- illetve leszálláskor ne a vezérlőkarokba vagy a kormányba kapaszkodjon!

## 2.2.8 A VEZETŐFÜLKÉBEN ÉS KÖRNYÉKÉN MINDIG TISZTASÁG ÉS REND

### LEGYEN

- A vezetőfülkében és környékén (kapaszkodó, fellépő, padló) mindig tisztaság és rend legyen. A lerakódott olaj, sár vagy por illetve a vezetőfülkében széthagyott alkatrészek vagy szerszámok a vezető kezének vagy lábának megcsúszását illetve a ruhájának beakadását okozhatják, mely balesethez vagy hibás használatához vezet.

## BIZTONSÁG 2.2 ALAPVETŐ ÓVINTÉZKEDÉSEK

2-11

## 2.2.9 ÓVINTÉZKEDÉSEK A TARGONCA MOSÁSOKOR

• Ha víz jut az elektromos rendszerbe (vezérlő, érzékelő, csatlakozó stb.), akkor fennáll annak a veszélye, hogy az hibás működést vagy mozgást okoz. Az elektromos rendszer mosásához ne használjon folyóvizet vagy nagynyomású gőzt. A targonca mosásához lásd a "4.10 A VILLÁSTARGONCA MOSÁSA (OLDAL 4-39)" című részt.

## 2.2.10 ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSÉHEZ MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ HŰTŐFOLYADÉK

• Közvetlenül a használat után a hűtővíz magas hőmérsékletű, így mindig fennáll az égés veszélye, amikor leveszi a hűtősapkát, mivel kiszabadulhat a gőz vagy a forró víz. Miután a hűtőfolyadék hőmérséklete megfelelően lecsökkent lassan fordítsa el a hűtősapkát.

## MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ ALKATRÉSZEK ÉS OLAJ

• Átvizsgálás és karbantartás előtt a magas hőmérsékletű alkatrészek vagy a kiszabadult olaj által okozott égési sérülések elkerülésére várjon addig, amíg eléggé lecsökken a targonca hőmérséklete.

## 2.2 ALAPVETŐ ÓVINTÉZKEDÉSEK BIZTONSÁG

2-12

## 2.2.11 TŰZMEGELŐZÉS

### ÜZEMANYAG- ÉS OLAJTŰZ

Az üzemanyag, olaj, hűtőfolyadék és ablakmosó folyadék gyúlékony, ezért nyílt lángtól tartsa azokat távol.

Szigorúan tartsa be az alábbi utasításokat.

- Ne dohányozzon illetve ne használjon nyílt lángot üzemanyag, olaj, hűtőfolyadék vagy ablakmosó folyadék vagy ezekkel átitatott ruhák közelében.
- Üzemanyag utántöltése előtt állítsa le a motort.
- Üzemanyag vagy olaj utántöltésekor ne hagyja el a területet.
- Biztonságosan húzza meg a az üzemanyagtartály-sapkát vagy olajbeöntő nyílás sapkát.
- Túlhevült felületre vagy az elektromos rendszer alkatrészeire ne engedjen üzemanyagot folyni.
- Az üzemanyagot és olajat jól szellőző, sötét és hűvös helyen tárolja.
- Az üzemanyagot és olajat erre a célra szolgáló helyen, illetéktelen személyektől elzárva tárolja.
- Utántöltés után törölje fel a kifolyt üzemanyagot, olajat és zsírt.
- Az olajjal vagy más gyúlékony anyaggal átitatott ruhákat tegye lezárt konténerbe, és azokat biztonságos helyen tárolja.
- A különböző eszközök és berendezések használatával végzett targonca átvizsgáláskor és szervizeléskor legyen elővigyázatos és tegyen intézkedéseket a szikra vagy nyílt láng okozta tűz megelőzésére.<sup>7</sup>

Ezen biztonsági irányelvek be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

## GYÚLÉKONY ANYAG LERAKÓDÁSOK ÉS SZENNYEZŐDÉSEK ÁLTAL OKOZOTT TŰZ

• A motor kipufogócsonkján, kipufogódobján, kipufogócsövén, az akkumulátor környékén és burkolat alatti lerakódások és szennyeződések tüzet okozhatnak. A fenti helyekről távolítsa el a lerakódásokat és szennyeződéset.

## ELEKTROMOS VEZETÉKEKTŐL SZÁRMAZÓ TŰZ

Az elektromos vezetékek zárlata tüzet okozhat.

• Tisztítsa meg minden elektromos vezeték csatlakozást és szilárdan rögzítse azokat.

- Naponta ellenőrizze nem lazák-e a vezetékek, elhasználódásukat és sérülésüket. Húzza meg újra a laza csatlakozást és vezetékbilincset. A sérült vezetékeket Komatsu Forklift forgalmazóval/márkakereskedővel meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni.

## **BIZTONSÁG 2.2 ALAPVETŐ ÓVINTÉZKEDÉSEK**

2-13

### **CSÖVEKTŐL SZÁRMAZÓ TŰZ**

- Ellenőrizze, hogy a tömlő és cső bilincse, burkolata és rugós felfüggesztése szilárdan rögzítve van-e. A laza tömlő vagy cső a rezgéstől megsérülhet vagy másik alkatrészhez dörzsölődhet, és a nagynyomású folyadék kiszabadulását okozza, mely tűzhez vagy személyi sérüléshez vezet.

### **2.2.12 HA TŰZ ÜT KI**

- Ha tűz üt ki, akkor a motor leállítására az indítókulcsot fordítsa a [Q] (OFF) (KI) helyzetbe.
- Sietve ne ugorjon le a targoncáról. A távozásakor a kapaszkodófogantyúknál és a lelépőknél támassza biztonságosan ki magát.

### **2.2.13 NE ALAKÍTSA ÁT A TARGONCÁT**

- A targonca, tartozék vagy kiegészítő bármely átalakításáért (beszerelés, kiszereles és átalakítás) előzőleg vegye fel a kapcsolatot a Komatsu Forklift forgalmazójával / márkakereskedőjével. Biztonsági kockázatot okozhat és törvényt sérthet.
- A Komatsu Forklift nem vállal semmilyen felelősséget olyan személyi sérülésért, anyagi kárért vagy meghibásodásért, mely a Komatsu Forklift előzetes írásos hozzájárulása nélküli átalakítás miatt következik be.

### **2.2.14 NE SZERELJE LE A VÉDŐKERETET ÉS A RAKOMÁNYVÉDŐ RÁCSOT**

- Ne szerelje le a védőkeretet és a rakományvédő rácsot, melyek azért lettek felszerelve, hogy védjék a vezetőt a lehulló tárgyaktól.
- Ne használja a targoncát, ha az nincs ellátva a Komatsu Forklift által a targoncára gyárilag felszerelt védőkerettel és a rakományvédő ráccsal.
- A védőkeret a biztonsági szabványoknak megfelelően került beépítésre. Azonban nem áll ellen minden lehetséges behatásnak. Mindig legyen körültekintő, és kerülje el a leeső tárgyak okozta rongálódást vagy sérülést!

átalakít

## **2.2 ALAPVETŐ ÓVINTÉZKEDÉSEK BIZTONSÁG**

2-14

### **2.2.15 GONDOSKODJON A BIZTONSÁGOS MUNKATERÜLETRŐL**

- Egyetlen felületen végzett munka személyi sérüléseket, mint hátfájás okozhat. Az átjárókat és munkaterületeket mindig tartsa sík és sima, hepehupák nélküli állapotban.
- A földről törölje fel a kifolyt olajat vagy zsírt, hogy megelőzze a csúszás miatt felborulást és összeütközést.
- Ha a targoncát emelvényeken, kirakodóhelyeken, rakpartokon vagy egyéb olyan helyen használja, ahol a leesés veszélye fenyeget, szereljen fel olyan akadályokat, melyek megakadályozzák, hogy a targonca lebillenését!
- A veszélyes helyeken helyezzen el figyelmeztető jelzéseket, így figyelmeztetve a vezetőt, hogy ne közelítse meg a szóban forgó területet!
- A közlekedési területeket egyértelműen jelölje ki és állapítson

meg egyértelmű közlekedési szabályokat, mint ideiglenes leállási vonal, sebességhatár, más járművek és gyalogosok számára tiltott terület.

- Biztosítson megfelelő világítást a biztonságos használathoz.

## **2.2.16 A KIPUFOGÓGÁZ MÉRGEZŐ**

- Olyan helyen ne hagyja jární a motort, ahol rossza a szellőzés!

A kipufogógáz szén-monoxidot tartalmaz. Fennáll a gázmérgezés veszélye, amely súlyos sérüléssel vagy halállal járhat. A szellőztetés biztosítására nyissa ki az ablakokat és ajtókat.

## **2.2.17 AZBESZTRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉS**

- A nem eredeti alkatrészek (a Komatsu Forklift által nem meghatározott alkatrészek), mint tengelykapcsoló-tárcsa, fékbetét, tömítőgyűrű és a tömítés azbesztet tartalmazhat. Eredeti Komatsu Forklift alkatrészeket használjon.
- Minden e targoncában használt alkatrész azbesztmentes.

## **2.2.18 ABLAKMOSÓRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉS**

- Olyan ablakmosót használjon, mely etilalkoholt tartalmaz.
- A szemre ártalmas metanolt tartalmazó ablakmosót soha ne használjon.

## **BIZTONSÁG 2.3 HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT**

2-15

## **2.3 HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT**

### **2.3.1 BEINDÍTÁS ELŐTTI ELLENŐRZÉS**

**A TARGONCA BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA ÉRDEKÉBEN A NAP KEZDETÉN MINDIG**

### **VÉGEZZEN BEINDÍTÁS ELŐTTI ELLENŐRZÉS**

- Az ellenőrzés részleteit illetően lásd a "4.1 AZ ELLENŐRZÉSRŐL ÉS KARBANTARTÁSRÓL (OLDAL 4-2)" című részt.

### **2.3.2 A MOTOR INDÍTÁSA ELŐTTI ELLENŐRZÉS ÉS BEÁLLÍTÁS A MOTOR INDÍTÁSA ELŐTT A KÖVETKEZŐKET ELLENŐRIZZE**

- Ellenőrizze a hűtőfolyadék szintet, az üzemanyag szintet, az olajteknőben a motorolaj szintjét és levegőszűrő nem tömődött-e el.
- Állítsa be az ülést (üléshelyzet, háttámla szöge stb.), kormány helyzetét és a visszapillantó tükröt és ellenőrizze, hogy reteszelve vannak-e.

### **A MOTOR INDÍTÁSAKOR LEGYEN KÖRÜLTEKINTŐ**

- A motor indítása előtt ellenőrizze a rögzítő fék be van-e húzva és az irányváltó kar illetve a sebességváltó kar üres állásban van-e.
- A motor beindításakor először ellenőrizze, hogy a környező terület biztonságos-e, majd üljön a vezetőülésre!
- A motor beindítása előtt nyomja meg a dudát, így figyelmeztetve a közelben tartózkodó embereket!
- Ne indítsa a motort az indító áramkör szándékos rövidre zárásával! Ilyen művelet súlyos személyi sérülést vagy tüzet okozhat.
- Ne próbálja a targonca tolásával beindítani a motort.

## **2.3 HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT BIZTONSÁG**

2-16

### **HIDEG IDŐBEN LEGYEN KÖRÜLTEKINTŐ**

- Hideg időben hagyjon elegendő időt a motor felmelegedésére. Ha nem eléggé melegegett fel a motor, akkor a targonca lassan mozoghat vagy hirtelen változtatja a mozgását, mely balesetet okozhat.

- Használattal és karbantartással kapcsolatosan lásd az "3.3.3 INDÍTÁS, SEBESSÉGVÁLTÁS ÉS VEZETÉS (OLDAL 3-21)" és a "4.6 HASZNÁLAT HIDEG IDŐBEN (OLDAL 4-34)" című részeket.

### **2.3.3 BEINDÍTÁS ELŐTTI ELLENŐRZÉS**

#### **A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT ELLENŐRIZZE A KÖVETKEZŐKET**

- Ellenőrizze a műszerfalon lévő lámpák és figyelmeztető lámpák működését.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a mozgás- és emelésblokkolás funkció.
- Ez a targonca rendelkezik MOZGÁSBLOKKOLÁS és EMELÉSBLOKKOLÁS funkciókkal, mely lehetetlenné teszi a mozgási és targonca műveletek végzését, amikor nem megfelelően ül a székben, lásd a "MOZGÁSBLOKKOLÁS (MOTORERŐ ELZÁRÁSA) (OLDAL 3-24)" és "EMELÉSBLOKKOLÁS (OLDAL 3-32)" című részeket.
- Ha hibát észlel (zaj, rezgés, hő, szag, rosszul beállított műszer, olajszivárgás vagy üzemanyag szivárgás), akkor csak a hiba kijavításának ellenőrzése után kezdje el a használatot.

#### **BIZTONSÁG 2.4 KÖZLEKEDÉS A TARGONCÁVAL**

2-17

### **2.4 KÖZLEKEDÉS A TARGONCÁVAL**

#### **2.4.1 ELŐKÉSZÜLETEK MIELŐTT A TARGONCÁVAL MOZOG HASZNÁLJA A BIZTONSÁGI ÖVET**

- A targonca használata előtt mindig megfelelően kösse be a biztonsági övet!
- Ha nem megfelelően csatolja be az övet, akkor súlyos személyi sérülés veszélye forog fenn, ha felborul a targonca.
- Ellenőrizze, hogy sérülés- és szakadásmentes-e a biztonsági öv.

#### **HELYES TESTTARTÁST VEGYEN FEL AZ ÜLÉSBEN**

- Ha úgy működteti a targoncát, hogy nem, vagy nem megfelelően ül a székben, váratlan baleset történhet. Egy ilyen lehetséges baleset megelőzése érdekében a targonca MOZGÁSBLOKKOLÁSSAL és EMELÉSBLOKKOLÁSSAL van felszerelve, ami lehetetlenné teszi a mozgási és emelési műveletek végzését, ha nem ül megfelelően a székben. Részletekért lásd a "MOZGÁSBLOKKOLÁS (MOTORERŐ ELZÁRÁSA) (OLDAL 3-24)" és "EMELÉSBLOKKOLÁS (OLDAL 3-32)" című részeket.

#### **HASZNÁLAT KÖZBEN MEGFELELŐ TESTTARTÁST VEGYEN FEL**

- Ne nyújtsa ki kezét vagy lábát a gép karosszériájából!
- Teste mindig a védőkeret alatt legyen!

#### **2.4 KÖZLEKEDÉS A TARGONCÁVAL BIZTONSÁG**

2-18

#### **A TARGONCÁVAL VALÓ MOZGÁS ELŐTT ELLENŐRIZZE A KÖRNYEZŐ TERÜLET**

##### **BIZTONSÁGÁT**

- A targoncával való mozgás megkezdése előtt ellenőrizze a környező területet, hogy az akadályoktól, mint gyalogosok, más targoncák és rakományok mentes-e.
- emelje fel a villákat kb. 15-20 cm-rel a föld fölé, és billentse hátra az emelőoszlopot!
- Szükség szerint használja a dudát.

#### **2.4.2 TARGONCÁVAL VALÓ MOZGÁS KÖZBEN**

##### **KERÜLJE A HIRTELEN ELINDULÁST VAGY IRÁNYVÁLTOZTATÁST**

- Irányváltotaskor először álljon meg a targoncával.
- Az irányváltó vagy a sebességváltó kar használatakor ügyeljen

arra, hogy csak akkor váltson, miután teljesen benyomta a kuplungot (kuplungos targoncák esetében)!

## **VEZETÉS KÖZBEN MINDIG ÜGYELJEN A BIZTONSÁGRA**

- Kerülje a hirtelen indítást, fékezést vagy éles kanyarodásokat.
- Mindig az utat figyelje.
- Ha egy szembe jövő jármű mellett halad el, csökkentse a sebességet és a másik járműtől tartsa be a biztonságos oldaltávolságot!
- Tartsa be a megengedett sebességet és a kellő oldaltávolságot a többi járműtől ott, ahol sebességkorlátozás van érvényben!
- A targonca vezetése közben mindig kiemelten ügyeljen a jármű környezetére, különösen a rányáltoztatáskor vagy kanyarodáskor!
- Keskeny útszakaszon vagy nehezen belátható helyen, például kereszteződésben ne próbáljon megelőzni egy másik targoncát vagy egyéb járművet!
- Ha kereszteződésen halad át vagy egy saroknál befordul illetve ha keskeny útszakaszhoz ér álljon meg egyszer és ellenőrizze, hogy biztonságos-e a környező terület! Szükség esetén az emberek figyelmeztetésére nyomja meg a dudát.
- Nem biztos, hogy a környező területen mindenki meghallja a dуда hangját. Mindig kiemelten ügyeljen a környező területen mozgó emberekre!
- Senki ne engedjen a munkaterületre.
- Ha lejtőn halad, vagy egy zsúfolt helyen megy át, adjon elsőbbséget a megrakott targoncának!

15 - 20 cm

## **BIZTONSÁG 2.4 KÖZLEKEDÉS A TARGONCÁVAL**

2-19

### **NE SZÁLLÍTSON UTAST**

- Semmilyen okból kifolyólag se engedje, hogy valaki a targoncán utazzon!
- Ne engedje, hogy valaki emberi ellensúlyként tartson ellen!

### **VEZETÉS KÖZBEN SOHA NE KAPCSOLJA KI AZ INDÍTÓKULCSOT**

- Amikor vezetés közben az indítókulcs [Q] (OFF) (KI) helyzetbe van fordítva, akkor nagyobb erőt kell kifejteni a kormányzáshoz és a fékezéshez (ha van szervó), mely veszélyes.

### **VEZETÉS KÖZBEN NE TARTSA A LÁBÁT AZ INCHING PEDÁLON (CSAK TORQFLOW SEBESSÉGVÁLTÓVAL FELSZERELT TARGONCÁKNÁL)**

- Normál vezetésnél tartsa távol a lábát az inching pedáltól. Ellenkező esetben túlmelegszik a fék és elveszhet a fékhatás.
- A pedál lenyomásával félúton rögzíti a kuplungot, mely hatástalanítja a motorféket.
- Ez a sebességváltó túlmelegedését okozhatja, mely a sebességváltó folyadék túlmelegedéséhez, és az összetett tengelykapcsoló t árcsák elhasználódásához vagy beragadásához vezet.

### **A FÉKPEDÁL HASZNÁLATA**

- A helyzettől függően hagyjon bőségesen időt a fékezési művelethez, mivel az út felülete és a rakomány súlya befolyásolja a megállási távolságot. Dombon lefelé menet, nedves vagy csúszós felületeken és nehéz rakománnyal nagyobb távolságra van szükség.

### **A TARGONCÁVAL VALÓ TOLATÁSKOR TEKINTSEN HÁTRA**

- A targoncával való tolatáskor mindig nézzen hátra, és szemmel ellenőrizze a targonca hátulját. A visszapillantótükör csak segédeszköz a hátsó rész ellenőrzéséhez. Ha hátrafelé halad, akkor a biztonság ellenőrzésére ne hagyatkozzon a visszapillantó tükörrel!

- Nem biztos, hogy a targonca mögött tartózkodó személy meghallja a tolatást jelző hangot. Tolatáskor mindig saját szemével győződjön meg arról, hogy senki sincs a targonca mögött!

## **2.4 KÖZLEKEDÉS A TARGONCÁVAL BIZTONSÁG**

2-20

### **HA MAGAS RAKOMÁNYT SZÁLLÍT KÉRJEN VALAKITŐL SEGÍTSÉGET VAGY TOLATVA HALADJON**

- Ha a rakomány zavarja a kilátást, akkor forduljon hátra, és tolatva haladjon ügyelve annak a területnek a biztonságára, mely felé a targonca halad, vagy kérjen valakitől segítséget a mozgás irányításához.

### **KÜLÖNÖSEN ÜGYELJEN A HÁTSÓ KILÁTÁSRA, HA GÁZTARTÁLY VAN FELSZERLVE**

#### **(A GÁZÜZEMU) TARGONCÁRA**

- Ha gáztartály van felszerelve a targoncára, akkor az részben eltakarhatja a hátsó kilátást, és növeli annak esélyét, hogy elüt valakit a targoncával, vagy nekimegy halomba rakott tárgyaknak, vagy egy közeli épületnek.

Ne feledkezzen meg erről, és állandóan ellenőrizze a hátsó kilátást.

- Amikor külön beszerezhető figyelmeztető eszközt (tolatásjelző villogó lámpa, hátrameneti érzékelő, tolatási segédtükrök stb.) akar beszerezni, akkor a részletes tájékoztatásért hívja a Komatsu Forklift forgalmazóját/ márkakereskedőjét.

### **NE KÖZLEKEDJEN A TARGONCÁVAL, AMIKOR A VILLÁK MAGASRA VANNAK EMELVE**

- Függetlenül attól, hogy meg van-e rakva vagy nincs megrakva, amikor megemeli a villákat, akkor a targonca súlypontja is megemelkedik, mellyel nő a felborulás kockázata. Felemelt villákkal ne közlekedjen a targoncával. (Közlekedés közben a villákat kb. 15 - 20 cm magasságra emelje a föld fölé, hátra van döntve míg az emelőoszlop.)

gáztartály

felszerelt gáztartály esetén

látható terület

leszerelt gáztartály esetén

látható terület

## **BIZTONSÁG 2.4 KÖZLEKEDÉS A TARGONCÁVAL**

2-21

### **SOHA NE UGORJON LE A TARGONCÁRÓL, AMIKOR ÚGY LÁTSZIK, HOGY FELBORUL**

(1) Saját érdekében, ha felborulhat a targonca, akkor használat közben mindig használja a biztonsági övét.

(2) A felborulás vagy más balesetek elkerülésére a megfelelő műveleteket, átvizsgálást, és karbantartást hajtsa végre, olvassa el és értse meg a Használati és karbantartási útmutatót.

(3) Ne ugorjon le a targoncáról, amikor úgy látszik, hogy felborul. Mivel összezúzhatja a targonca, melynek eredménye súlyos sérülések lehetnek.

(4) A targonca dőlési irányával ellentétes irányba dőljön!

(5) Erősen szorítsa a kormányt!

(6) Mindkét lábát támassza ki!

- Időről időre gyakorolja ezt a mozgássort, hogy járatos legyen a vészhelyzetek teendőit illetően.

## **KANYARODÁSKOR ÜGYELJEN A TARGONCA HÁTSÓ RÉSZÉNEK KIFORDULÁSÁRA**

- A targoncának hátsó kormányzott kerekei vannak. Legyen körültekintő, mivel ez másképpen viselkedik, mint a személyautók.
- Ha előremenetben kanyarodik, akkor az ellensúly nagy ívben kifordul. A biztonságos haladás érdekében tartson kellő távolságot a falaktól!

### **2.4 KÖZLEKEDÉS A TARGONCÁVAL BIZTONSÁG**

2-22

## **MINDIG KIEMELTEN ÜGYELJEN A TARGONCA MAXIMÁLIS MAGASSÁGÁRA ÉS SZÉLESSÉGÉRE**

- Gondoskodjon arról, hogy elegendő hely legyen a targonca számára!
- Tartson biztonságos távolságot az ajtóktól, mennyezettől, vezetékektől és csövektől.
- Ügyeljen az emelőoszlop és a rakományvédő rács magasságára, amikor a villák fel vannak emelve.

## **NE VEZESSEN DURVA ÉS CSÚSZÓS ÚTON**

- Ne vezessen hepehupás vagy laza talajon. Az komony balesethez vezethet, amikor elveszíti a kormány feletti ellenőrzést vagy a gumiabroncsok beleragadnak a sárba.
- Kerülje a vízzel vagy olajjal borított csúszós úton való vezetést. Elveszíti a fékezés és a kormányzás feletti ellenőrzést.

## **ÜGYELJEN A TEHERBÍRÁSRA**

- Ne engedélyezzen túlterhelést olyan padlókon és utakon, ahol meg van határozva a teherbírás .

## **NE HAJTSON ÁT KÖZVETLENÜL AZ ÚTON LÉVŐ ILYEN AKADÁLYOKON**

- Kerülje el a rendezetlen helyeket, padkákat, síneket, árkokat vagy egyéb akadályokat, és ne hajtson át közvetlenül ilyen akadályokon! Az akadályokon való áthajtás ütődése is személyi sérüléseket és hátfájást okozhat.

## **AZ ÚTPADKÁN HALADNI SZIGORÚAN TILOS**

- Ha puha az útpadka, fennáll a veszélye annak, hogy beszakad. Ne hajtson közel a padkához!
- Mindig tartson biztonságos oldaltávolságot az útpadka és az emelvények szélétől, hogy megakadályozza a targonca leesését.

### **BIZTONSÁG 2.4 KÖZLEKEDÉS A TARGONCÁVAL**

2-23

## **LEGYEN KÜLÖNÖSEN KÖRÜLTEKINTŐ, HA LEJTŐN LEFELÉ VAGY EMELKEDŐN**

### **FELFELÉ HAJT**

- Ne kanyarodjon hirtelen, ne haladjon ferdén illetve ügyeljen a lejtők megközelítési/elhegyási szögére! A targonca felborulhat.
- Mielőtt ráhajtana egy emelkedőre, álljon meg a targoncával, és állítsa be a talaj és a villák közötti távolságot. A villák vagy a raklap alja ne érjen a talajhoz, vagy a villák vége ne akadjon bele a talajba menet közben!

- Az emelkedőkön való biztonságos haladás érdekében

Ha meg van rakodva: : Az emelkedőn előre felfelé úgy haladjon, és a lejtőn lefelé úgy tolasson vissza, hogy a rakomány felfelé nézzen!

Ha nincs megrakodva: : Az emelkedőn felfelé úgy tolasson, és a lejtőn lefelé pedig úgy haladjon, hogy a rakománytartó eszközök

lefelé nézzenek!

- Ha lejtőn lefelé halad, lassan vezessen, és használja a motorféket!
- Ha nem megfelelően ül a székben, akkor a motorerő leválasztására működésbe lép a mozgásblokkolás, melynek következtében a targonca lefelé csúszhat a lejtők. Használat közben megfelelő testtartást vegyen fel. A mozgásblokkolásra vonatkozó további információért lásd "MOZGÁSBLOKKOLÁST JELZŐ LÁMPA (TORQFLOW SEBESSÉGVÁLTÓVAL FELSZERELT TARGONCÁKNÁL) (OLDAL 3-6)".

## **HA VASÚTI VAGONBA VAGY EGY KONTÉNERBE HAJT BE, LEGYEN KÜLÖNÖSEN KÖRÜLTEKINTŐ**

- Ellenőrizze, hogy leállításukra működnek-e a vagonok, pótkocsik és konténerek fékjei és rögzítései.
- Mondja meg a jármű vezetőinek, hogy addig ne mozogjanak a járművekkel, amíg be nem fejeződik a rakománymozgatás.
- A vagon és/vagy pótkocsik megközelítéséhez használt rámpáknak el kell bírniuk a megrakott targoncák mozgását.
- A rámpákat biztonságosan kell a vagonokhoz és pótkocsikhoz rögzíteni.
- Ne hajtson az emelvények vagy rakodórampák szélén, mivel fennáll a targonca leesésének a veszélye.

Amikor meg van

terhelve

Amikor nincs

megterhelve

## **2.4 KÖZLEKEDÉS A TARGONCÁVAL BIZTONSÁG**

2-24

### **2.4.3 LEÁLLÍTÁS ÉS PARKOLÁS**

#### **LEÁLLÍTÁSKOR ÉS PARKOLÁSKOR TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT**

1. Sík talajon álljon meg a targoncával!
2. Erősen húzza be a rögzítőféket, így biztosítva, hogy a jármű ne mozdulhasson el!
3. Tegye üresbe az irány- és sebességváltó karokat!
4. Billentse előre az emelőoszlopot és a villákat engedje a földre!
5. Fordítsa a gyújtáskapcsolót [Q] (OFF) (KI) állásba.
6. Húzza ki az indítókulcsot, és hagyja el a targoncát!

#### **BIZTONSÁGOS HELYEN ÁLLJON MEG A TARGONCÁVAL**

- Szilárd talajon álljon meg a targoncával!
- Ne parkoljon vészkijárat vagy egyéb biztonsági felszerelések közelében! Olyan biztonságos helyet válasszon a parkoláshoz, ahol nem akadályozza a gyalogosokat vagy a többi járművet!
- A targoncával ne parkoljon lejtőn vagy emelkedőn. Ha a lejtőn vagy emelkedőn nem tud leparkolni, akkor ékelje ki a targonca kerekeit!

### **2.4.4 VONTATÁS**

#### **LEGYEN KÖRÜLTEKINTŐ A VONTATÓRÚDCSAPSZEG HASZNÁLATÁNÁL**

- A vontatórúdcsapcszeget elakadt autók vontatására használják, amikor a kerekek árokban vagy sárban ragadtak.
- Ne használja vontatásra vagy felemelésre.
- A vontatórúdcsapcszeget a targonca rögzítésére lehet használni, amikor egy teherautóval szállítják.

#### **NE VONTASSON EGY LEROBBANT TARGONCÁT**

- Ha meghibásodik a targonca fék- vagy kormányrendszere, ne vontassa egy másik targoncával! Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy a lerobbant targonca véletlenül mozgásba jön!

#### **BIZTONSÁG 2.5 RAKOMÁNYMOZGATÁS**

## **2.5 RAKOMÁNYMOZGATÁS**

### **RAKOMÁNYMOZGATÁSHOZ MEGFELELŐ TESTHELYZETBEN ÜLJÖN A SZÉKBEN**

- A balesetek elkerülése érdekében a rakománymozgatási művelet tiltására aktiválódik a Rakománymozgatás blokkolás, amikor nem megfelelő testhelyzetben ül vagy nincs a székben. A rakománymozgatás blokkolás funkcióra vonatkozó további részletekért lásd "EMELÉSBLOKKOLÁS (OLDAL 3-32)".

### **AZ IRÁNYÍTÓ EMBER KIVÉTELÉVEL NE ENGEDJE, HOGY ILLETÉKTELEN SZEMÉLYEK**

#### **TARTÓZKODJANAK A MUNKATERÜLETEN**

- A balesetek elkerülésére ne engedje, hogy a rakománymozgatás alatt a tájékozódást segítő irányító emberen kívül más is tartózkodjon a munkaterületen!
- Láthatósági és egyéb biztonsági okokból szükség esetén alkalmazzon irányító embert.
- Amikor irányító emberrel dolgozik, akkor kövesse az utasításait.

WWW.KOMATSUTARGONCA.HU - PAGÁT GOLD ZRT